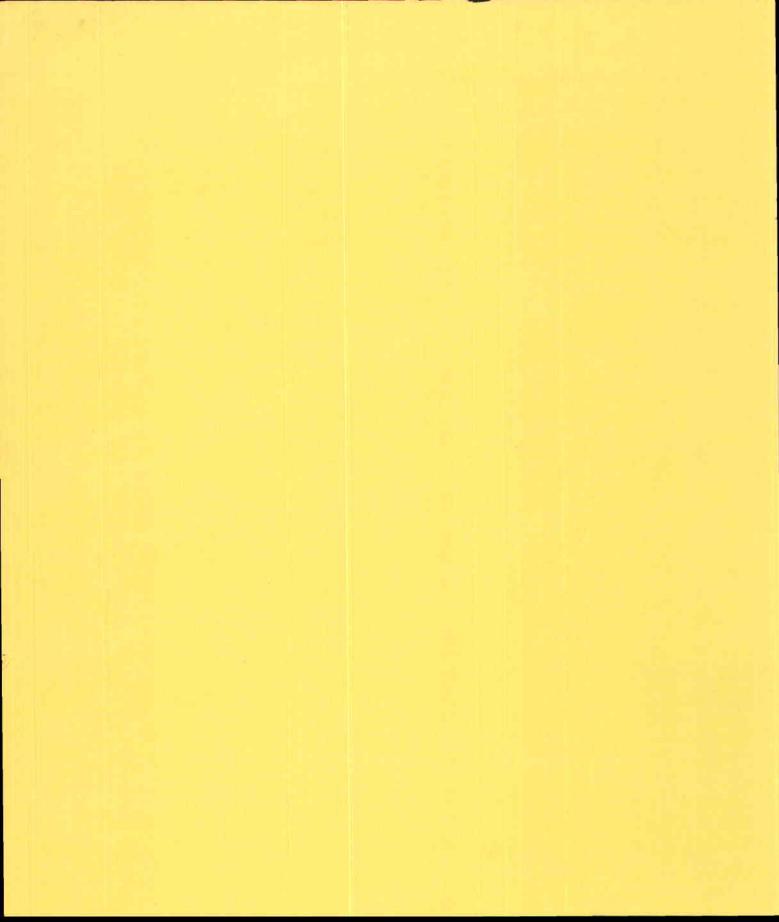
INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

# RAPPORT ANNUEL 1969-1970







# rapport du président de l'université du québec

# rapport du président

L'Université du Québec est un établissement public. Ce statut la situe au niveau des autres grands instruments de développement collectif dont s'est doté le Québec. Elle est un établissement public en premier lieu parce que c'est le gouvernement qui a pris l'initiative de sa création. De plus, c'est le gouvernement qui nomme le président de l'Université du Québec et les recteurs des universités constituantes. C'est le gouvernement qui, aux conditions stipulées dans la loi, émet les chartes des universités constituantes, écoles supérieures et instituts de recherche. Le caractère public de l'Université du Québec est aussi affirmé par l'obligation que lui fait la loi de publier dans la Gazette officielle ses règlements généraux et enfin par l'obligation de transmettre au ministre un rapport annuel qui est déposé devant le Parlement.

Comme telle sa création trouvait sa justification dans les nombreux besoins ressentis par la population et identifiés par divers groupes de recherche qui s'étaient penchés sur le problème universitaire.

- Tout d'abord on prévoyait que la population étudiante à ce niveau doublerait d'ici les dix prochaines années. Cette croissance, résultante de la poussée démographique et surtout de la réforme du système scolaire québécois, rendait impérieuse cette création. Elle poursuit en ce sens l'effort de démocratisation de l'enseignement amorcé par la réforme. Mais c'était loin d'être la seule raison qui militait en faveur de sa création.
- En effet, l'Université du Québec a également apporté un support important au développement régional. A l'exception de Montréal, l'Université du Québec s'est implantée dans des régions qui, jusqu'à maintenant, ne possédaient pas d'établissements universitaires : la Mauricie, le Saguenay Lac St-Jean et le Bas St-Laurent. La présence de l'Université du Québec dans ces régions a commencé à exercer une influence considérable sur leur développement économique, social et culturel.

Des centaines d'étudiants qui, jusqu'ici, devaient s'expatrier pour poursuivre des études universitaires alimentent maintenant leur milieu de leur présence dynamique. Du nouveau personnel qualifié, très souvent recruté à l'extérieur, constitue, de plus, un apport important pour la vie culturelle et scientifique de ces régions.

Ces équipes d'universitaires, regroupées autour des constituantes de l'Université du Québec, seront bientôt applées à jouer un rôle de premier plan dans l'élaboration de programmes de développement économique. En effet, l'Université du Québec s'est implantée jusqu'à maintenant dans des régions où l'économie est depuis quelques années stationnaire. Ce sont également des régions où les deux niveaux de gouvernement, provincial et fédéral, désirent susciter un redressement économique.

Il est certain que l'Université du Québec ne peut, à elle seule, redonner une vigueur nouvelle au développement économique de ces régions. Cependant, dans la mesure où les gouvernements coordonneront leurs efforts pour décentraliser l'industrie et animer l'économie de ces régions, les nouvelles équipes de chercheurs gravitant autour de l'Université du Québec pourront apporter le support nécessaire à la réalisation d'un programme de redressement économique.

Je me dois de souligner l'influence considérable qu'a déjà dans chacune des régions l'essor prodigieux de l'éducation permanente dans les constituantes de l'Université du Québec. A sa première année d'existence, l'Université du Québec accueillait, à elle seule, 40% de tous ceux qui, au Québec, suivent des cours de perfectionnement, de rattrapage ou des cours réguliers du soir. Il est déjà possible de mesurer l'impact considérable qu'auront d'ici peu d'années, sur chacune de ces régions, les efforts déployés par tant de citoyens pour parfaire leur éducation dans le cadre de l'Université du Québec.

• Enfin, l'Université du Québec se devait d'apporter sa contribution au développement collec-

tif et au renouvellement de la société dans laquelle elle s'insère. Cette fonction n'est pas sans conséquences profondes sur l'enseignement et la recherche. Au plan de la formation, nous croyons en effet que cet engagement à construire l'avenir est un puissant atout dans la formation de l'étudiant. Dans une université qui donnerait pleinement toute son importance à cette fonction, le statut de jeune travailleur intellectuel prendrait toute sa valeur et disparaîtrait du même coup ce refus d'une université qui a perdu sa signification profonde.

Au plan de la recherche cela se traduit par l'orientation sur de grands problèmes auxquels est confrontée notre collectivité et sur les secteurs les plus susceptibles de construire notre avenir. Cet engagement qui pourrait paraître négliger, par sa volonté de réinvestissements des résultats, la recherche fondamentale, la suppose au contraire et nous pensons qu'il peut être un puissant moteur de son développement puisqu'il en montre mieux la nécessité et la situe.

Cette fonction de service s'exerce déjà à l'Université du Québec. Cela se traduit notamment à l'institut national de la recherche scientifique qui a commencé avec beaucoup d'enthousiasme et de succès ses activités de recherche dans des secteurs comme l'eau, l'énergie, les affaires urbaines et régionales, qui participe au développement du complexe scientifique et collabore avec le Centre de recherches industrielles du Québec. L'Université du Québec à Montréal, pour sa part, s'est engagée dans le domaine de l'écologie et de la recherche en pédagogie. La collaboration s'est organisée entre les universités constituantes et l'Office de planification et de développement du Québec dans les régions du Bas St-Laurent et de la Gaspésie, du Saguenay - Lac St-Jean et de Trois-Rivières. Les consultations que nous entendons mener auprès des principaux agents de développement du Québec devraient nous permettre de mieux cerner les secteurs prioritaires et nous aider à préciser les modalités de notre action.

Cette volonté de l'université de contribuer au développement de la société ne saurait être un asservissement à un état donné de la société et de ses opinions. Si nous pensons que l'université doit conserver une distance vis-à-vis la société, nous pensons que celle-ci devrait lui venir moins du désir de prendre du recul, que de précéder, d'éclairer l'avenir et de proposer des voies nouvelles de développement.

L'École nationale d'administration publique, première école supérieure de notre réseau, traduit bien le souci de l'Université du Québec de servir le développement collectif. En effet, les besoins du secteur public, tant gouvernemental que municipal, scolaire et hospitalier ne trouvaient pas de réponse satisfaisante dans le cadre de la fonction universitaire québécoise. Déjà l'École nationale d'administration publique offre des cours conduisant à une maîtrise en administration publique. Elle participe de plus au perfectionnement des hauts fonctionnaires en organisant à leur intention des cycles courts. Elle poursuit des recherches sur les institutions politiques et administratives. Enfin l'École nationale d'administration publique pourra collaborer aux commissions d'enquête et sera dépositaire des documents publics.

L'Université du Québec tente de devenir par le réseau qu'elle constitue, par l'organisation des études qu'elle met en place, par l'accent qu'elle veut mettre sur la recherche et surtout par la fonction de service qu'elle entend se donner, non seulement une autre université mais une université nouvelle que réclame notre temps.

Elle entend par là se mériter le titre dont l'Assemblée nationale l'a dotée : L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC.

Le fonctionnement de l'ensemble de l'Université du Québec implique, en plus des conseils d'administration des six unités constituantes, des organismes communs au réseau, dont le principal est l'Assemblée des gouverneurs, responsable des politiques d'ensemble.

# rapport de l'institut national de la recherche scientifique



## introduction

## historique et objectifs

Créé par arrêté en conseil, le 16 décembre 1969, en vertu de l'article 50 de la Loi de l'Université du Québec, l'Institut national de la recherche scientifique est la dernière unité constituante mise sur pied dans le réseau de l'Université du Québec. En formant l'Institut national de la recherche scientifique dès sa première année d'existence,

l'Université du Québec prouve son intention de remplir une importante fonction de développement en matière de recherche scientifique, en collaboration avec l'industrie et les gouvernements. C'est d'ailleurs dans cette perspective que l'Institut national de la recherche scientifique collabore avec le gouvernement du Québec à l'aménagement, à la gestion et au développement du complexe scientifique de Sainte-Foy.

## organisation administrative

L'Institut national de la recherche scientifique est dirigé par un conseil d'administration de 17 membres. Présidé par le vice-président à la recherche de l'Université du Québec, ce conseil d'administration est composé des personnes suivantes :

## membres du conseil d'administration

#### Président

BERLINGUET, Louis,

#### **Cadres**

BEAULIEU, Charles-E., Directeur de l'institut.

DUGRÉ, Roland-A., Directeur administratif de l'institut.

Un directeur scientifique à nommer.

## Représentants du milieu universitaire

BROSSARD, Maurice,

Doyen à la recherche et aux études avancées de l'Université du Québec à Montréal.

PARENT, Jacques,

Doyen à la recherche et aux études avancées de l'Université du Québec à Trois-Rivières.

MEUBUS, Paul.

Professeur à l'Université du Québec à Chicoutimi.

Deux postes restent à combler.

# Représentants des ministères et autres organismes publics

TREMBLAY, Arthur,

Directeur de l'Office de planification et de développement du Québec.

MARTIN. Yves.

Sous-ministre de l'Éducation.

DUGAS, Alphonse,

Sous-ministre des Travaux publics.

BÉLANGER, Michel,

Conseiller économique au Conseil exécutif du gouvernement du Québec.

## Représentants des organismes administratifs, scientifiques et industriels intéressés à la recherche

AUGER, Paul-Émile,

Président de l'Association canadienne des mines et de la métallurgie, sous-ministre, ministère des Richesses naturelles.

GENEST, Jacques,

Directeur de l'Institut des recherches cliniques de Montréal.

FORTIER, René,

Vice-président, Bell Canada.

BOULET, Lionel,

Directeur de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec.

Dans le but d'orienter convenablement ses activités de recherche, l'Institut national de la recherche scientifique doit compléter sa structure au cours des prochains mois. Il faudra qu'il constitue une commission scientifique où se réuniront les compétences des différents milieux scientifiques intéressés à la recherche. Cette commission proposera des orientations pour le développement de l'institut, elle analysera la conjoncture scientifique et enfin précisera le développement souhaitable des programmes de recherche.

De plus, pour maintenir des liens étroits et des échanges constants entre les centres de recherche de l'Institut national de la recherche scientifique et les organismes publics correspondants, chaque centre est doté d'un comité de liaison où siègent des représentants des ministères et organismes publics intéressés par le domaine de recherche du centre.

La composition des différents organismes de l'Institut national de la recherche scientifique (conseils, comités et commissions), dans lesquels se trouvent représentés universités, gouvernements et industries, montre bien l'intérêt de l'Institut pour les problèmes socio-économiques de notre milieu.

## centres de recherche

Nous avons déjà identifié trois domaines lourds de conséquences pour le développement du Québec, sur lesquels l'Institut national de la recherche scientifique désire concentrer son action de façon prioritaire.

# centre québécois des sciences de l'eau (CEQUEAU)

Le Centre québécois des sciences de l'eau (CE-QUEAU), a été le premier centre créé par l'Institut national de la recherche scientifique en février 1970. Les axes de développement de la recherche au CEQUEAU s'inscrivent à l'intérieur des préoccupations de notre société en autant que la ressource eau est concernée. Ces problèmes prennent les formes suivantes :

- connaissance de la ressource (quantité et qualité);
- aménagement (satisfaction socio-économique des besoins);
- conservation du milieu et en particulier les problèmes de pollution ;
- protection.

Parmi les caractéristiques de CEQUEAU, notons que le centre effectue l'intégration des connaissances relatives à la ressource eau. Ceci ne doit pas être pris dans un sens de juxtaposition, mais plutôt dans le sens de recoupement de tous les champs d'intérêt. C'est donc dire que CEQUEAU, par ses recherches, met en présence des spécialistes de différents domaines : biologistes, chimistes, économistes, géographes, ingénieurs, mathématiciens, physiciens, sociologues et administrateurs.

A côté de ces développements, nous élaborons, dans le même esprit, un programme d'enseignement de deuxième et troisième cycles, en tirant avantage du potentiel humain du Centre québécois des sciences de l'eau.

A cet effet, par ses enseignements, CEQUEAU se doit de développer une nouvelle formule d'action. Les étudiants, déjà diplômés de premier cycle dans les domaines précités, pourront s'inscrire au programme de deuxième et troisième cycles offert au centre. En plus d'y acquérir des connaissances ils seront amenés à comprendre et à évaluer la pensée de spécialistes de domaines différents. Une telle formation n'est donnée nulle part au Québec.

#### Comité de direction

SLIVITZKY, Michel, CEQEAU.

ALARY, Jean-Guy, Université du Québec à Montréal.

BENOÎT, Robert, Université de Montréal.

DESROCHERS, Raymond, Université de Sherbrooke.

FORTIN, Jean-Pierre, CEQUEAU.

LECLERC, André, École polytechnique.

MASCOLO, Dominique, CEQUEAU.

VAILLANCOURT, Guy, Université du Québec à Trois-Rivières.

### Comité de liaison

SLIVITZKY, Michel, CEQUEAU.

BOUCHARD, Paul, Ministère du Tourisme, de la chasse et de la pêche.

DORION, Pierre, Ministère des Terres et forêts.

DUFOUR, Didier, Ministère de la Santé.

FOREST, Bertrand, Ministère de l'Agriculture et de la colonisation.

GAUVIN, Lucien, Ministère de la Voirie.

JOLICOEUR, Gilles, Régie des eaux du Québec.

MÉNARD, Robert, Ministère des Richesses naturelles.

# Personnel du Centre québécois des sciences de l'eau

#### Personnel d'enseignement et de recherche

SLIVITZKY, Michel, Directeur — CES (Paris), B.Eng. (McGill), M.Sc. (MIT).

CAMPBELL, Peter Gerald, B.Sc. (Bishop's), Ph.D. (Queen's).

CHARBONNEAU, Raymond, B.Sc. (Laval), M.Sc. (Toronto).

CLUIS, Daniel, Ing. (Grenoble), D. Ing. (Grenoble).

FORTIN, Jean-Pierre, B.Sc. (Montréal), M.Sc. (McGill).

LANGHAM, Ed.

B.Sc. (Londres), DIC (Londres), Ph.D. (Imperial College).

MASCOLO, Dominique, B.Sc.A. (Laval), M.Sc.A. (Laval), Civil Engineer (MIT).

MORIN, Guy, B.Sc.A. (Laval), M.Sc.A. (Laval).

ST-MARTIN, Henri, B.Sc.A. (Polytechnique), M.Sc. (Guelph).

TESSIER, André, B.Sc. (Lavai), D.Sc. (Lavai).

VILLENEUVE, Jean-Pierre, D. Ing. (Université de Toulouse).

#### Assistants de recherche

JAOUICH, Alfred, B.Sc. (Laval), M.Sc. (Laval).

LECLERC, Michel, B.Sc.A. (Laval), M.Sc.A. (Laval).

### Documentation scientifique

LEMAY, Henri-Paul, Directeur documentation scientifique.

CANTIN, Magella,

DUBREUIL, Laval,

LAVOIE, Norbert,

RENAUD, Christiane,

## centre de recherche de l'énergie (CREN)

Le deuxième centre de recherche, créé en juin 1970 par l'Institut national de la recherche scientifique, est le Centre de recherche de l'énergie (CREN). Ce centre est situé dans les locaux des nouveaux laboratoires de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec, à Varennes (à environ 20 milles de Montréal, sur la rive sud du Saint-Laurent). L'objectif principal du Centre de recherche de l'énergie est l'enseignement et le développement de la recherche dans les domaines de la conversion, de la génération, de la transmission, du contrôle, de la mise en réserve et des nouvelles utilisations de l'énergie. Les projets de recherche en cours traitent en particulier de la physique des plasmas et des interactions laser-matière et plasma-matière.

En s'associant ainsi à l'Hydro-Québec, l'Institut national de la recherche scientifique veut apporter sa contribution au développement de la recherche scientifique dans ce domaine très important de l'énergie et par voie de conséquence, à l'essor de l'industrie québécoise et canadienne. Il s'agit d'un effort réel de mise en commun des ressources en professeurs, chercheurs scientifiques, étudiants et équipement de l'Institut national de la recherche scientifique et de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec.

La création du Centre de recherche de l'énergie est un exemple intéressant de l'établissement de relations étroites et profitables entre les milieux scientifiques de l'industrie et de l'université. On peut noter que le groupe du centre et les scientifiques de l'IREQ spécialisés sur le « Plasma » constituent actuellement l'équipe la plus importante au Canada dans ce domaine.

#### Comité de direction

GREGORY, B. C., (CREN).

CLOUTIER, G. G., (IREQ).

BOSE, Tapan,

Université du Québec à Trois-Rivières.

GROTHÉ, P.,

École polytechnique de Montréal.

PAVLASEK, T. J. F., Université McGill.

BACHYNSKI, M. P., R.C.A. Montréal.

ANGERS, Denis, Université Laval.

LEMAY, A.,

Centre de recherches pour la défense, Valcartier.

LUAN PHAN CONG, J., Université du Québec à Chicoutimi.

## Personnel du Centre de recherche de l'énergie

#### Personnel d'enseignement et de recherche

GREGORY, B. C.,

Directeur, B.A.Sc. Engineering Physics (Toronto), Ph.D. Electron Physics (Cambridge).

BURKHARDT, H.,

Dr. rer. nat. (University of Stuttgart).

DIMOFF, K.,

Ph.D. (University of British Columbia).

MARTINEAU, J.,

Doctorat en physique (Orsay).

#### **Boursiers post-doctoraux**

BURNETT, N.,

B.Sc. (British Columbia), M.Sc. (British Columbia), Ph.D. (University of Alberta).

PARBHAKAR, K. J.,

M.Sc. (Colorado), Ph.D. (Colorado).

ROQUE, C. R.,

B.S.G.E. (Philippines), Ph.D. (Iowa).

STANSFIELD, B.,

Ph.D. (University of British Columbia).

CONTOUR, J. P.,

Préparation d'une thèse de doctorat ès sciences au laboratoire de cinétique chimique de la faculté des sciences de Paris.

#### Professeurs invités

BEKEFI, B., M.I.T.

DELCROIX, J. L.,

Faculté des sciences, Orsay.

JORDAN, J.-B., Université Laval.

PAQUETTE, Guy,

Université de Montréal.

SMY, Peter R., University of Alberta.

SHKAROFSKY, I. P., R.C.A. Montréal.

#### Chargés de cours

BARTNIKAS, R.,

B.A.Sc. (Toronto), M. Eng. (McGill), Ph.D. (McGill).

BÉGIN, G.,

B.Sc. physique (Laval), M. Sc. métallurgie (Laval), D.Sc. métallurgie (Laval).

BOWLES, J. P.,

B.Sc. (Eng.) (Imperial College, London).

CLOUTIER, L. J.,

B.A. (Laval), B.Sc.A., M.Sc.A., D.Sc. mécanique (Laval).

DROUET, M. G., Ph.D. (Montréal).

FUCHS, V.,

Ph.D. (British University).

GILSIG, T.,

B. Eng. (Elect) (McGill), Ph.D. (University of London).

HAKIM, R.

Bac. Sc. (American University), M.Sc. (Rensselaer Polytech. Inst.), Ph.D. (M.I.T.).

KARADY, G.,

Ph.D. (Dr. Eng.) (Budapest).

LAFRANCE, R.,

B.Sc.A. (Laval), M.Sc.A. (Laval).

LEE, Th. H.,

M.Sc. (Saskatchewan),

MENEMENLIS. C.,

Ph.D. (Université technique d'Athènes).

MORCOS, I., Ph.D. (Cleveland).

.....

NEUFELD, R.,

Ph.D. (Physique des plasmas) (University of British Columbia).

PRONOVOST, R.,

Doctorat (Université de la Saskatchewan).

RICHARD, C.,

B.A.Sc. (Laval), M.Sc., Ph.D. (University of London).

ROYET J

Diplôme d'ingénieur (E.T.P., Paris).

SARMA, M. P.,

M.A.Sc. (Toronto), Ph.D. (Toronto).

THÉORÊT, A.,

B.Sc. Chimie (Université de Montréal), M.Sc. (Montréal), Ph.D. (Montréal).

TRINH, N. G.,

B.Sc.A. (Laval), D.Sc. (Laval).

VIJH, A. K.,

Ph.D. Physical Chemistry (University of Ottawa).

WISNIEWSKI, J.,

Ingénieur diplômé en génie électrique et mécanique (École polytechnique).

ZAJIC, V.,

Diplôme d'ingénieur (École des hautes études polytechniques, Tchécoslovaquie).

# centre de recherches urbaines et régionales (CRUR)

C'est dans le domaine des recherches urbaines et régionales que l'Institut national de la recherche scientifique vient de mettre sur pied son troisième centre. Le conseil d'administration devrait nommer à une prochaine réunion les membres des comités de direction et de liaison du Centre de recherches urbaines et régionales. M. Gérald Fortin, éminent professeur de l'Université Laval, a été nommé directeur du centre. Par cette nomination, l'Université Laval et l'Université du Québec ont manifesté leur intention de collaborer étroitement au développement de ce type de recherche.

## **Objectifs**

C'est à l'étude des nombreux problèmes de réorganisation spatiale, économique, sociale et politique causés par l'urbanisation très rapide du Québec, ainsi qu'à la recherche de solutions valables que le CRUR consacrera ses efforts. Les recherches du centre pourront indiquer ce que sera la ville québécoise si sa croissance est laissée au libre jeu des diverses forces qui agissent sur elle. Elles pourront par ailleurs indiquer ce que cette ville deviendrait si les efforts des agents de développement étaient coordonnés dans le cadre d'une politique urbaine et régionale.

## Champs de recherche

Trois champs de recherche définissent les activités du centre : la structuration du réseau et du tissu urbains, la qualité désirable de vie urbaine, les implications de la structuration urbaine sur les institutions et les mécanismes politiques, juridiques et administratifs.

## Projets en cours

A moins long terme, le centre a déjà entrepris trois actions importantes.

Le premier projet en cours porte sur l'aménagement de la région du nord de Montréal à la suite de l'implantation du nouvel aéroport de Sainte-Scholastique. Le groupe responsable de cette étude analyse également l'impact de l'établissement de ce nouvel aéroport sur la création d'emplois et la formation de la main-d'œuvre. Ces études, menées en liaison avec l'Office de planification et de développement du Québec, sont effectuées sous la direction de MM. Pierre Lamonde et Mario Polèse.

Un deuxième groupe de chercheurs du CRUR élabore présentement des projets de recherche complémentaires sur la rénovation urbaine axés principalement sur les politiques locales de restructuration de la ville, les processus d'implication des citoyens et les facteurs constitutifs de la « qualité de la vie » des quartiers de rénovation.

Enfin, une troisième étude en cours analyse l'environnement du milieu étudiant et les problèmes du logement des étudiants à l'Université de Montréal et à l'Université du Québec, constituantes de Montréal et de Trois-Rivières.

## **Enseignement**

L'enseignement au Centre de recherches urbaines et régionales se fera principalement en collaboration avec les constituantes de l'Université du Québec et avec les autres universités.

# Personnel du Centre de recherche urbaines et régionales

#### Personnel d'enseignement et de recherche

FORTIN, Gérald, Directeur, Ph.D. (Cornell University)

DANSEREAU, Francine, Scolarité de doctorat, sociologie (Nanterre).

GODBOUT, Jacques, Scolarité de doctorat, sociologie (Nanterre).

GRAVEL, Robert, M. Adm. (University of Southern California).

HOUDE, Pierre, Doctorat (Université de Strasbourg).

LAMONDE, Pierre,

Scolarité de doctorat en planification urbaine (Université de Pennsylvanie).

LAVIGNE, Marie, Scolarité de doctorat, sociologie (Nanterre).

POLÈSE, Mario,

Scolarité de doctorat en urbanisme (Université de Pennsylvanie).

# bureau d'aménagement et de gestion du complexe scientifique

L'Institut national de la recherche scientifique participe étroitement à l'aménagement, à l'administration et au développement du complexe scientifique de Sainte-Foy, en accord avec les objectifs déterminés dans la charte de l'institut.

A cette fin, nous travaillons en collaboration avec l'Office de planification et de développement du Québec, six différents ministères du gouvernement du Québec et le Centre de recherches industrielles. L'institut est représenté par son directeur général qui préside le Bureau d'aménagement et de gestion du complexe scientifique relevant de l'Office de planification et de développement du Québec. Un groupe de travail comprenant du personnel de l'institut et du personnel prêté par différents ministères finalise l'aménagement de la première phase du complexe.

# Personnel du Bureau d'aménagement et de gestion du complexe scientifique

CAYER, René, Directeur exécutif, B.Sc.A. (Laval).

PARADIS, Bernard, Licence en Droit (Ottawa).

VERRET, Yvon, M.B.A. (Laval).

## principaux projets

Le conseil d'administration de l'Institut national de la recherche scientifique étudie une liste des domaines prioritaires de recherche que l'institut a l'intention de développer dans les prochains mois. C'est ainsi qu'en liaison avec des organismes compétents, l'institut voudrait établir un centre de recherche sur la pédagogie et sur la technologie de l'enseignement. Ce projet est actuellement à l'étude de façon à préciser l'orientation et l'organisation de ce centre éventuel. Nous

étudions également diverses possibilités dans le domaine de la santé. L'institut désire aussi développer un centre de recherche en communications avec la collaboration de différents organismes et ministères intéressés par ce domaine. Il serait également important, avec des groupes actuellement en place, de promouvoir la recherche dans d'autres secteurs, en particulier pour la métallurgie extractive, la pétrochimie et les matériaux.

## clientèle étudiante

Même si l'institut n'a que quelques mois d'existence, nous avons débuté en septembre 1970 un programme de maîtrise et de doctorat au Centre de recherche de l'énergie où sont inscrits une dizaine d'étudiants gradués. Ces étudiants proviennent de la province de Québec. Malgré le peu de temps dont disposaient les candidats pour organiser leur inscription, du fait de la création récente du Centre de recherche de l'énergie, il

faut remarquer qu'une trentaine d'étudiants ont fait une demande d'admission. Une sélection sévère des candidats nous a permis d'inscrire dix étudiants.

Les autres centres de recherche élaborent leurs programmes d'études de deuxième et troisième cycles et pourraient être en mesure d'accueillir des étudiants gradués à partir de janvier 1971.

## ressources humaines

Le personnel d'enseignement et de recherche de l'Institut national de la recherche scientifique se compose de 28 membres à plein temps, de 5 boursiers post-doctoraux, de 23 chargés de cours à temps partiel et de 30 assistants de recherche occasionnels.

Les chargés de cours à temps partiel sont des scientifiques de l'Institut de recherche de l'Hydro-Québec, qui donneront des cours spécialisés dans le domaine de leur compétence. Quant aux assistants de recherche occasionnels, ce sont des professionnels retenus en fonction des besoins d'un programme de recherche déterminé et pour la durée de ce projet.

L'Institut national de la recherche scientifique ayant été créé à la fin de l'année 1969, il faut souligner le recrutement rapide et spectaculaire d'un important groupe de chercheurs compétents.

Le directeur : Charles-E. BEAULIEU

# états financiers et budgets de l'université du québec

## table des matières

états	finan	ciere	con	enl	id	ÁG
Clais	midiair	CICIO	COII	301		63

145	Bilan consolidé  Fonds de fonctionnement  Fonds d'investissements  Fonds de recherches
145	Notes aux états financiers consolidés
146	Fonds de fonctionnement Revenus et dépenses consolidés Relevé des dépenses consolidées
146	Fonds d'investissements Provenance et utilisation des fonds consolidés

146 Fonds de recherches
Provenance et utilisation
des fonds consolidés

147 Rapport des vérificateurs

## états financiers synoptiques

148	Fonds de fonctionnement
	Bilan synoptique

## 148 Notes aux états financiers synoptiques

149 Fonds de fonctionnement
Revenus et dépenses, état synoptique
Relevé synoptique des dépenses

150 Fonds d'investissements
Bilan synoptique
Provenance et utilisation synoptique des fonds

Fonds de recherches
Bilan synoptique
Provenance et utilisation synoptique des fonds

## 152 Rapport des vérificateurs

153 Budget de fonctionnement
Budget de fonctionnement et de recherche
Répartition des dépenses

157 Budget des investissements

## BILAN CONSOLIDÉ (note 1) au 31 mai 1970

ACTIF		PASSIF	
FONDS DE FONCTIONNEMENT		FONDS DE FONCTIONNEMENT	
		EXIGIBILITES	
DISPONIBILITES	<b>6 0 1 40 057</b>		\$ 692 313
Encaisse et dépôts	\$ 2 143 257	Comptes à payer Salaires, prélèvements et retenues	969 125
Comptes à recevoir	544 397		303 123
Stocks, au prix coûtant	90 882 262 125	Fonds de pension Retenues à la source	336 261
Frais payés d'avance Avances au fonds d'investissements	509 959	Provision	240 991
Avances au tonds d investissements	509 959	Revenus encaissés d'avance	241 461
		Revenus appropriés pour pourvoir	241 401
		aux engagements en cours	465 338
		Dû au fonds de recherches	362 736
		Du au folius de l'echerches	3 308 225
		EXCEDENT DES REVENUS	3 300 223
		SUR LES DEPENSES	242 395
		SUR LES DEFENSES	\$ 3 550 620
	\$ 3 550 620		\$ 3 330 620
FONDS D'INVESTISSEMENTS		FONDS D'INVESTISSEMENTS	
DISPONIBILITES		EXIGIBILITES	
Encaisse et dépôts		Emprunt de banque \$ 525 000	
chez les fiduciaires \$ 2 074 702		Dû au fonds de fonctionnement 509 959	\$ 1 034 959
Comptes à recevoir		DETTES À LONG TERME (Note 4)	7 767 000
CEGEP de Trois- Rivières 569 233	\$ 2 643 935		7 707 000
IMMOBILISATIONS (Note 2)		CAPITAL	
Terrains et bâtiments 9 042 429		Subventions	
Améliorations et transformations 1 210 225		Ministère de l'Education 300 000	
Mobilier, appareils et outillage 3 190 622	13 443 276	Contributions du	
		fonds de fonctionnement 819 627	
DEPOTS POUR ACQUISITIONS D'IMMOBILISATIONS (Note 3)	533 928	Contributions du fonds de recherches 27 046	
- ,		101100 00 10011010101	
FRAIS DE FINANCEMENT DIFFERES	299 626	Excédent d'évaluation (Note 2) 6 972 133	
	\$16 920 765		\$16 920 765
FONDS DE RECHERCHES		FONDS DE RECHERCHES	
DISPONIBILITES		SUBVENTIONS ET REVENUS DISPONIBLES	
Subventions à recevoir	\$ 30 600	POUR PROJETS EN COURS ET FUTURS	\$ 417 132
Frais payés d'avance	23 796	FOUR FROILIS EN COORS ET TOTORIO	\$ 417 132
Avances au fonds de fonctionnement	362 736		<b>3</b> 417 132
	\$ 417 132	ENGAGEMENTS (Notes 3 et 5)	
Pour l'assemblée des gouverneurs : (A. RIVERIN) président, (GA.			

#### NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS au 31 mai 1970

#### Note 1: Etats financiers consolidés

Les états financiers consolidés comprennent les chiffres du siège social de l'Université du Québec et ceux de l'Université du Québec à Montréal, de l'Université du Québec à Crois-Rivières, de l'Université du Québec à Chicoutimi, du Centre d'Etudes Universitaires de Rimouski, de l'Ecole Nationale d'Administration Publique et de l'Institut National de la Recherche Scientifique, dont les biens, en cas de liquidation, sont dévolus à l'Université du Québec.

#### Note 2: Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites au prix coûtant à l'exception des terrains et bâtiments acquis du gouvernement du Québec par l'Université du Québec à Montréal pour \$1.00 et autres considérations, inscrits aux livres au coût à l'ancien propriétaire.

Beaux-Arts de Montréal	\$1,744,724
Institut de Technologie de Montréal	5,227,409
	\$6,972,133

L'excédent ainsi créé a été porté au compte capital du fonds d'investissements.

## Note 3: Dépôts pour acquisitions d'immobilisations

En vertu d'un accord de principe, daté du 15 juillet 1969, l'Université du Québec à Montréal s'est engagée à acquérir du Collège Sainte-Marie à Montréal et ce, avec effet rétroactif au 1er juillet 1969, certains biens, à savoir : Mobiller, équipement et volumes de bibliothèque dont le coût doit être soldé sous forme de bail acquisition comportant 48 versements mensuels de \$20,833 pour un montant de \$1,000,000, lequel sera sujet à ajustement suivant le rapport des évaluateurs.

Montant déboursé au 31 mai 1970 \$250,000

Immeuble connu sous le nom de Pavillon Emile-Gérard à la charge d'assumer le service de la dette d'une émission d'obli-

gations émises au nom du Collège Sainte-Marie — Pavillon Emile-Gérard Inc. le 1er août 1968 au montant original de \$2,200,000, 734 %, première hypothèque, échéant en série du 1er août 1969 à 1980.

En date du 1er juillet 1969, le montant total des intérêts et du capital à payer jusqu'à maturité était de \$3,372,652.

Montant déboursé au 31 mai 1970 \$283,928 \$533,928

#### Note 4 : Dettes à long terme Université du Québec à Montréal

Obligations, série A, 9½%, échéant en série du 15 avril 1971 à 1976 \$3,000,000

Université du Québec à Trois-Rivières
Obligations, série A, 9½%, échéant en série du 15 avril 1971 à 1976 2,000,000
Obligations, série B, 5½%, échéant en série du 15 avril 1971 à 2000 2,767,000

Ces émissions d'obligations première hypothèque sont garanties capital et intérêts par le transport de subventions du gouvernement du Québec accordése par les Arrètés en Conseil numéros 1413 et 1414 du 25 mars 1970 et payables à même les crédits à être votés annuellement par la législature. Les émissions série A comportent un remboursement en 1976 de \$2,625,000 et \$1,750,000 respectivement.

#### Note 5: Commandes d'achats

Des commandes pour acquisitions de mobiliers, appareils et outillages et pour des transformations, au total de \$530,000, étaient placées au 31 mai 1970.

REVENUS ET DÉPENSES CONSOLIDÉS	RELEVÉ DES DÉPENSES CONSOLIDÉE	S
REVENUS		
Droits de scolarité		
Enseignement \$ 3 023 7	8 Traitements et salaires	\$13 489 160
Activités périuniverstaire et services populaires 337 9		559 808
Inscriptions, contributions et autres frais 298 2	96	411 116
Services rendus à l'extérieur 7 9	: <u>-</u>	
Services aux étudiants 289 4 Subventions	Voyages	415 128
Ministère de l'Education 17 250 0	n Représentation	99 946
Autres 128 6		472 127
Revenus – abonnements 15.7		1 043 167
Services auxiliaires 519 9	3	
Intérêts gagnés 46 8	Mobilier, appareils et outillage	101 111
Autres revenus 13 4		554 884
21 932 2	1 Subventions et contributions	64 714
Revenus appropriés pour pourvoir aux		2 673 457
engagements en cours 465 3	<b>≟</b>	2 6/3 45
21 466 9	Entroden, reparations, amendrations	
DEPENSES	et transformations	930 978
Enseignement 11 081 9	6 Contributions au fonds d'investissements	200 000
Activités périuniversitaires et services populaires 468 2		190 075
Bibliothèque 1 357 1		18 867
Techniques audio-visuelles 210 1	-	
Informatique 422 6		\$21 224 538
Administration générale 3 032 9 Terrains et bâtiments 3 097 8		
Services aux étudiants 433 3		
Services aux etidiants 433 3 Services auxiliaires 579 8		
Presses 131 4		
Contributions au fonds d'investissements 200 0		
Contributions au fonds de recherches 190 0	<sup>25</sup>	
Frais d'organisation – net 18 8	37	
21 224 5	Ĩ <b>8</b>	
EXCEDENT DES REVENUS		
SUR LES DEPENSES \$ 242 3	)5	

## FONDS D'INVESTISSEMENTS

PROVENANCE ET UTILISA DES FONDS CONSOLIDÉS PROVENANCE		ai 1970
Subventions – Ministère de l'Educ Produit net de l'émission d'obliga Contributions du fonds de fonctic Contributions du fonds de recher	itions onnement	\$ 300 000 7 574 915 819 627 27 046
		8 721 588
UTILISATION		
Acquisition d'immobilisations		6 471 143
Dépôts pour acquisitions d'immoi		533 928
Frais inhérents à l'émission d'obli		48 568
Intérêts nets sur financement tem	poraire	58 973
		7 112 612
SOLDE NON DEPENSE		\$ 1608976
Représenté par		
Encaisse et dépôts		\$ 2 074 702
Compte à recevoir		569 233
		2 643 935
Moins		
Emprunt de banque Dû au fonds de	\$ 525 000	
fonctionnement	509 959	1 034 959
		\$ 1608 976

## FONDS DE RECHERCHES

PROVENANCE ET UTILISATION DES FONDS CONSOLIDÉS année au 31 mai	19	70
PROVENANCE		
Subventions Ministère de l'Education Autres Contributions du fonds de fonctionnement	\$	350 000 377 611 190 075 <b>917 686</b>
UTILISATION		
Traitements et salaires		254 917
Avantages sociaux		17 875
Perfectionnement du personnel		3 179
Voyages		47 474
Représentation		8 116
Bureau		10 471
Fournitures et matériel		81 155 36 104
Mobilier, appareils et outillage Subventions		9 500
Services professionnels, contractuels et publics		31 763
Corridos protocolormicios, contractación en papiese		500 554
SOLDE DISPONIBLE POUR PROJETS EN COURS ET FUTURS	\$	417 132
EN COURS EI FUIURS	Ф	41/ 132

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de l'Assemblée des Gouverneurs Université du Québec

Nous avons examiné les bilans synoptiques des fonds de fonctionnement, d'investissements et de recherches de l'Université du Québec au 31 mai 1970, et les états synoptiques des revenus et dépenses du fonds de fonctionnement et de la provenance et de l'utilisation des fonds d'investissements et de recherches pour l'année terminée à cette date. Notre examen des états financiers de l'Université du Québec, de l'Université du Québec à Montréal, de l'Institut National de la Recherche Scientifique et de l'Ecole Nationale d'Administration Publique dont nous sommes les vérificateurs a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et autres preuves à l'appui

que nous avons jugés nécessaires dans les circonstances. Nous nous en sommes remis à l'opinion des vérificateurs qui ont examiné les états financiers de l'Université du Québec à Trois-Rivières, de l'Université du Québec à Chicoutimi et du Centre d'Etudes Universitaires de Rimouski.

A notre avis, ces états financiers synoptiques présentent fidèlement la situation financière de l'Université du Québec au 31 mai 1970, les résultats d'opérations du fonds de fonctionnement ainsi que la provenance et l'utilisation des fonds d'investissements et de recherches pour l'année terminée à cette date.

(Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés) Comptables agréés.

QUEBEC, ce 12 octobre 1970.

FONDS DE FONCTIONNEMENT, BILAN SYNOPTIQUE (note 1) année au 31 mai 1970

ACTIF	Montréal	TrRivières	Chicoutimi	Rimouski		ENAP		INRS	Si	ège socia	l Total
DISPONIBILITES	_										
Encaisse	\$ 661 286	\$ 262 825	\$ 578 704	\$ 32 831	\$	1 450	\$	150	\$	21 063	\$1 558 309
Dépôts à terme	869 000	277 600	35 000	100 000						900 000	2 181 600
Comptes à recevoir											
Etudiants	285 951	85 032	80 665	4 076							455 724
Siège social	6 370	5 352				86 030		271 003			368 755
Université du Québec à Montréal		2 387									2 387
Avances de voyages	7 475	10 050									17 525
Collège Ste-Marie	21 714										21 714
Centre des Etudes Universitaires											
de Trois-Rivières		53 514									53 514
Autres	66 155	5 012	3 748							2 307	77 222
Provision pour créances douteuses	(66 878)	(10 391)	(4 033)								(81 302)
Frais payés d'avance	95 026	167 099	(,								262 125
Stocks, au prix coûtant	77 778									13 104	90 882
Avances au fonds d'investissements	422 677	251 009		150 857							824 543
TOTAL DE L'ACTIF	\$2 446 554	\$1 109 489	\$ 694 084	\$ 287 764	\$	87 480	\$	271 153	\$	936 474	\$5 832 998
PASSIF											
EXIGIBILITES											
Chèques en circulation	\$ 977 360	\$ 242 546	\$ 226 744	\$ 19 434					\$	130 568	\$1 596 652
Comptes à payer : fournisseurs et autres	173 061	342 337	93 903	77 355					•	5 657	692 313
constituantes	2 387									368 755	371 142
Salaires et indemnités de départ à payer	466 798	29 352	17 095	64 084							577 329
Prélèvements et retenues à la source	171 459	88 045	44 904	28 888						58 500	391 796
Fonds de pension : retenues	157 520	95 179	49 333	15 305	\$	2 535	\$	2 375		14 014	336 261
provision	110 869	56 394	20 932	12 219	•	5 294	•	4 917		30 366	240 991
Revenus encaissés d'avance	180 981	39 993	7 630	9 100		1 350				2 407	241 461
Revenus appropriés pour pourvoir	.55 501	00 000	, 550	0.00		. 550				57	,0,
aux engagement en cours	213 370	74 250	33 520	46 016		286		1 500		96 396	465 338
Dû au fonds d'investissements	2.0070	14 230	26 375	70 010		14 183		151 142		122 884	314 584
Dû au fonds de recherches	161 255	106 084	82 662	12 735		17 100		101 142		.22 004	362 736
TOTAL DU PASSIF	2 615 060	1 074 180	603 098	285 136		23 648		159 934	_	829 547	5 590 603
EVOLDENT DEG DEVENUE OUD : -0											
EXCEDENT DES REVENUS SUR LES											
DEPENSES (DES DEPENSES SUR											
LES REVENÚS)	(168 506)	35 309	90 986	2 628		63 832		111 219	_	106 927	242 395
	\$2 446 554	\$1 109 489	\$ 694 084	\$ 287 764		87 480	\$	271 153	\$	936 474	\$5 832 998

#### NOTES AUX ETATS FINANCIERS SYNOPTIQUES au 31 mai 1970

#### Note 1: Etats financiers synoptiques

Les états financiers synoptiques comprennent les chiffres du siège social de l'Université du Québec et ceux de l'Université du Québec à Montréal, de l'Université du Québec à Trois-Rivières, de l'Université du Québec à Chicoutimi, du Centre d'Etudes Universitaires de Rimouski, de l'Ecole Nationale d'Administration Publique (ENAP) et de l'Institut National de la Recherche Scientifique (INRS), dont les biens, en cas de liquidation, sont dévolus à l'Université du Québec.

Les chiffres de certaines universités constituantes ont été redressés de manière à présenter toutes les données sur la même base.

#### Note 2: Immobilisations

Les immobilisations sont inscrites au prix coûtant à l'exception des terrains et bâtiments acquis du gouvernement du Québec par l'Université du Québec à Montréal pour \$1.00 et autres considérations, inscrits aux livres au coût à l'ancien propriétaire.

 Beaux-Arts de Montréal
 \$1,744,724

 Institut de Technologie de Montréal
 5,227,409

 \$6,972,133

# L'excédent ainsi créé a été porté au compte capital du fonds d'investissements. Note 3: Dépôts pour achats d'immobilisations

En vertu d'un accord de principe, daté du 15 juillet 1969, l'Université du Québec à Montréal s'est engagée à acquérir du Collège Sainte-Marie à Montréal et ce, avec effet rétroactif au 1er juillet 1969, certains biens, à savoir : Mobilier, équipement et volumes de bibliothèque dont le coût doit être soldé sous forme de bail acquisition comportant 48 versements mensuels de \$20,833 pour un montant total de \$1,000,000 lequel sera sujet à ajustement suivant le rapport des

Montant déboursé au 31 mai 1970 \$250,000 immeuble connu sous le nom de Pavillon Emile-Gérard à la

charge d'assumer le service de la dette d'une émission d'obligations émises au nom du Collège Sainte-Marie — Pavillon Emile-Gérard Inc. le 1er août 1968 au montant original de \$2,200,000, 7¼ %, première hypothèque, échéant en série du 1er août 1969 à 1980.

En date du 1er juillet 1969, le montant total des intérêts et du capital à payer jusqu'à maturité était\_de \$3,372,652.

Montant déboursé au 31 mai 1970

Note 4: Dettes à long terme — Obligations

Université du Québec à Montréal
Obligations, série A, 9½%, échéant en série du
15 avril 1971 à 1976

Université du Québec à Trois-Rivières
Obligations, série A, 9½%, échéant en série du
15 avril 1971 à 1976
Obligations, série B, 5½%, échéant en série du
15 avril 1971 à 2000

2,767,000

\$283,928

\$533,928

\$7,767,000

Ces émissions d'obligations première hypothèque sont garanties capital et intérêts par le transport de subventions du gouvernement du Québec accordées par les Arrêtés en Conseil numéros 1413 et 1414 du 25 mars 1970 et payables à même les crédits à être votés annuellement par la législature. Les émissions série A comportent un remboursement en 1976 de \$2,625,000 et \$1,750,000 respectivement.

#### Note 5: Commandes d'achats

Des commandes pour acquisitions de mobiliers, appareils et outillage et pour des transformations, au total de \$530,000, étaient placées au 31 mai 1970.

évaluateurs.

## FONDS DE FONCTIONNEMENT - REVENUS ET DÉPENSES, ÉTAT SYNOPTIQUE année au 31 mai 1970

REVENUS	Montréal	TrRivières	Chicoutimi	Rimouski	ENAP	INRS	Siège social	Tota
Droits de scolarité								
Enseignement	\$ 1 711 669	\$ 819 710	\$ 364 544	\$ 127 865			;	\$ 3 023 788
Activités périuniversitaires et services populaires	152 032	82 628	103 297					337 957
Inscriptions, contributions et autres frais		95 332	30 554	5 443				298 296
Services rendus à l'extérieur	100 307	7 949	30 334	5 440				7 949
Services rendus a rexterieur	151 488	91 079	39 000	7 900				289 46
Subventions	101 400	01070	00 000	, 555				
Ministère de l'Education	8 739 736	3 476 550	1 988 529	1 187 325	\$ 167 800	\$ 432 800	\$1 257 260	17 250 000
Autres		122 689			•		6 000	128 689
Revenus - abonnements							15 790	15 790
Services auxiliaires	436 640	83 353						519 993
Intérêts gagnés - net		2 904	25 036	2 963		15 955		46 85
Autres revenus	885	9 701	953	1 945				13 484
Revenus appropriés pour	11 359 417	4 791 895	2 551 913	1 333 441	167 800	448 755	1 279 050	21 932 27
pourvoir aux engagements en cours	213 370	74 250	33 520	46 016	286	1 500	96 396	(465 338
	11 146 047	4 717 645	2 518 393	1 287 425	167 514	447 255	1 182 654	21 466 93
DÉPENSES								
Enseignement	6 539 132	2 634 742	1 207 968	664 326	35 798			11 081 966
Activités périuniversitaires et								
services populaires	144 270	141 607	182 417					468 29
Bibliothèque	611 553	402 031	231 133	104 596	7 805			1 357 118
Techniques audio-visuelles	88 892	59 511	43 741	18 014			100.005	210 150 422 66
Informatique	70 655	83 440	76 204	11 368	E4 00C	40 041	180 995 655 622	3 032 92
Administration générale	1 109 187	556 912	383 922	235 432	51 805 8 274	40 04 1	88 805	3 097 85
Terrains et bâtiments	2 067 789	474 864	236 017	222 109 28 952	8 274		99 903	433 37
Services aux étudiants	193 929	144 493 90 656	66 005	20 932				579 80
Services auxiliaires Presses	489 146	90 656					131 438	131 43
Contributions au fonds d'investissements						200 000	151 -150	200 00
Contributions au fonds de recherches		94 080				95 995		190 07
Frais d'organisation - net		34 000				30 000	18 867	18 86
	11 314 553	4 682 336	2 427 407	1 284 797	103 682	336 036	1 075 727	21 224 53
EXCEDENT DES REVENUS SUR LES								
DEPENSES (DES DEPENSES SUR								
LES REVENUS)	\$ (168 506)	\$ 35 309	\$ 90 986	\$ 2628	\$ 63 832	\$ 111 219	\$ 106 927	\$ 242 39

## FONDS DE FONCTIONNEMENT - RELEVÉ SYNOPTIQUE DES DÉPENSES année au 31 mai 1970

	Montréal	TrRivières	Chicoutimi	Rimouski	ENAP	INRS	Siège social	Total
Traitements et salaires	\$ 7 382 256	\$3 194 429	\$1 479 602	\$ 806 424	\$ 77 176	\$ 29 350		\$13 489 160
Avantages sociaux	271 540	149 090	53 227	35 805	6 848	2 460		559 808
Perfectionnement du personnel	131 162	128 954	116 656	28 832			5 512	411 116
Voyages	73 975	134 813	98 037	39 761	2 039			415 128
Représentation	36 847	18 778	13 058	8 558	354			99 946
Bureau	178 998	166 698	54 221	44 487	2 999			472 127
Fournitures et matériel	525 412	156 870	179 652	56 878	5 845	1 364		1 043 167
Mobilier, appareils et outillage	26 488	15 570		10 354			48 699	101 111
Volumes, publications et revues	241 691	161 094	109 314	42 785				554 884
Subventions et contributions	4 903		1 313				58 498	64 714
Services professionnels, contractuels	,							
et publics	1 701 560	401 821	260 740	142 546	8 421	925	157 444	2 673 457
Entretien, réparations, améliorations		,					1 164	930 978
et transformations	739 721	60 139	61 587	68 367				
Contributions au fonds d'investissements						200 000		200 000
Contributions au fonds de recherches		94 080				95 995		190 075
Frais d'organisation - net							18 867	18 867
	\$11 314 553	\$4 682 336	\$2 427 407	\$1 284 797	\$ 103 682	\$ 336 036	\$1 075 727	\$21 224 538

## FONDS D'INVESTISSEMENTS - BILAN SYNOPTIQUE (note 1) année au 31 mai 1970

ACTIF	Montréal	TrRivières	Chicoutimi	Rimouski		ENAP	INRS	Siège social	Total
DISPONIBILITES									
Encaisse Dépôt chez les fiduciaires		\$ 314		\$ 4 077					\$ 4391
et intérêts courus	\$ 1 130 311	890 000							2 020 311
Placements, au prix coûtant	<b>4</b> 7 100 011	030 000							2 020 311
Obligations - U.Q.T.R. Série B, 51/2 %		50 000							50 000
Comptes à recevoir - CEGEP de Trois-Rivières - vente de volumes		560.000							
Avances au fonds de fonctionnement		569 233	\$ 26 375		\$	14 183	¢ 151 1/2	\$ 122 884	569 233 314 584
IMMOBILISATIONS (Note 2)			Ψ 200/3		Ψ	14 100	\$ 131.142	φ 122 004	314 304
Terrains et bâtiments	6 972 133	2 070 296							9 042 429
Améliorations et transformations	695 534	273 948	101 677	25 434		410	5 898	100 474	1 203 375
Mobilier, appareils et outillage Bibliothèque - volumes	923 245	874 766	375 476	121 346		12 198	42 960	93 699	2 443 690
Dépenses préliminaires	241 691	349 422 5 245	109 314	42 785		3 209		511	746 932
DEPOTS POUR ACQUISITIONS		5 245						1 605	6 850
D'IMMOBILISATIONS (Note 3)	533 928								533 928
FRAIS DE FINANCEMENT DIFFERES	000 020								333 920
Escomptes et frais inhérents à									
l'émission d'obligations	118 225	122 428							240 653
Frais de financement temporaire	21 434	16 067	21 472						58 973
	\$10 636 501	\$5 221 719	\$ 634 314	\$ 193 642	\$	30 000	\$ 200,000	\$ 319 173	\$17 235 349
PASSIF									
EXIGIBILITES									
Emprunt de banque			\$ 525 000						\$ 525 000
Dû au fonds de fonctionnement	\$ 442 677	\$ 251 009		\$ 150 857					824 543
DETTES A LONG TERME									
Obligations (Note 4)	3 000 000	4 767 000							7 767 000
CAPITAL									
Subventions - Ministère de l'Education Contributions du fonds de fonctionnement	241 691	176 664	109 314	40 705	\$	30 000	A 000 000	\$ 270 000	300 000
Contributions du fonds de recherches	241 091	27 046	109 314	42 785			\$ 200 000	49 173	819 627 27 046
Excédent d'évaluation (Note 2)	6 972 133	_1 0 10							6 972 133
	\$10 636 501	\$5 221 719	\$ 634 314	\$ 193 642	\$	30 000	\$ 200,000	\$ 319 173	\$17 235 349
ENGAGEMENTS (Notes 3 et 5) Pour l'assem	blée des gouvernes	irs : (A. RIVERIN)	nráeldent (G-A	MARTIN) was set			,		

## FONDS D'INVESTISSEMENTS - PROVENANCE ET UTILISATION SYNOPTIQUES DES FONDS année au 31 mai 1970

	Montréal	TrRivières	Chicoutimi	Rimouski		ENAP	INRS	Siège social	Total
PROVENANCE								_	
Subventions - Ministère de l'Education					\$	30 000		\$ 270 000	\$ 300 000
Produit net de l'émission d'obligations	\$2 895 900	\$4 679 015			Ψ	00 000		Ψ 2/0 000	7 574 915
Contribution du fonds de fonctionnement	241 691	176 664	\$ 109 314	\$ 42 785			\$ 200 000	49 173	819 627
Contributions du fonds de recherches		27 046	<b>4</b> 100 01 1	Ψ 12.100			Ψ 200 000	40 170	27 046
	3 137 591	4 882 725	109 314	42 785	_	30 000	200 000	319 173	8 721 588
UTILISATION									
Acquisitions d'immobilisations									
Terrains		300 153							300 153
Bâtiments		1 770 143							1 770 143
Améliorations et transformations	695 534	273 948	101 677	25 434		410	5 898	100 474	1 203 375
Mobilier, appareils et outillage	923 245	874 766	375 476	121 346		12 198	42 960	93 699	2 443 690
Bibliothèque - volumes	241 691	349 422	109 314	42 785		3 209	42 900	511	746 932
Dépenses préliminaires	241 031	5 245	109 314	42 700		3 209		1 605	6 850
Dépôts pour acquisitions d'immobilisations	533 928	J 2 <del>4</del> 3						1 605	533 928
Frais inhérents à l'émission d'obligations	14 125	34 443							48 568
Intérêts net sur financement temporaire	21 434	16 067	21 472						58 973
martin ner ear manoement temperane	2 429 957	3 624 187	607 939	189 565	_	15 817	48 858	196 289	7 112 612
SOLDES NON DEPENSES	2 723 331	3 024 107	007 939	109 303		19 017	40 000	190 209	/ 112 612
(NON POURVUS)	\$ 707 634	\$1 258 538	\$ (409 E2E )	\$ (146 780)	•	14 183	\$ 151 142	\$ 122 884	\$1 608 976
	¥ 10. 004	41 200 000	\$ (430 UZS)	\$ (140 700)	φ	14 103	\$ 131 142	φ 122 004	\$1 000 370
Représentés par									
Encaisse		\$ 314		\$ 4 077					\$ 4391
Dépôts à terme	\$1 130 311	890 000							2 020 311
Placements		50 000							50 000
Comptes à recevoir		569 233							569 233
Avances au fonds de fonctionnement			\$ 26 375		\$	14 183	\$ 151 142	\$ 122 884	314 584
	1 130 311	1 509 547	26 375	4 077		14 183	151 142	122 884	2 958 519
Moins									
Emprunt de banque			525 000						(EDE 000)
Dû au fonds de fonctionnement	422 677	251 009	323 000	150 857					(525 000)
			A (400 00F)		_	44.444	<del></del>		(824 543)
	\$ 707 634	\$1 258 538	\$ (498 625)	\$ (146 780)	\$	14 183	\$ 151 142	\$ 122 884	\$1 608 976

## FONDS DE RECHERCHES - BILAN SYNOPTIQUE (note 1) au 31 mai 1970

ACTIF	Montréal	TrRivières	Chicoutimi	Rimouski	Total
DISPONIBILITES Subventions à recevoir Frais payés d'avance Avances au fonds de fonctionnement	\$ 161 255 <b>\$ 161 255</b>	\$ 30 600 23 796 106 084 <b>\$ 160 480</b>	\$ 82 662 \$ 82 662	\$ 12 735 <b>\$ 12 735</b>	\$ 30 600 23 796 362 736 <b>\$ 417 132</b>
PASSIF					
SUBVENTIONS ET REVENUS DISPONIBLES POUR PROJETS EN COURS ET FUTURS Pour l'assemblée des gouverneurs : (A. RIVERIN) président, (GA. MARTIN) vice-présid	\$ 161 255 ent Administration e	\$ 160 480 of finances.	\$ 82 662	\$ 12 735	\$ 417 132

## FONDS DE RECHERCHES - PROVENANCE ET UTILISATION SYNOPTIQUES DES FONDS année au 31 mai 1970

PROVENANCE	Montréal	TrRivières	Chicoutimi	Rimouski	INRS	Total
Subventions						
Ministère de l'Education	\$ 123 500	\$ 115 500	\$ 84 500	\$ 26 500		\$ 350 000
Autres	102 319	255 354	19 938	φ 20 300		377 611
Contributions du fonds de fonctionnement	102 319	94 080	19 930		\$ 95 995	190 075
Contributions du fonds de fonctionnement				00.500		
	225 819	464 934	104 438	26 500	95 995	917 686
UTILISATION						
Traitements et salaires	30 912	161 773	5 706	1 094	55 432	254 917
Avantages sociaux	1 315	12 208	102		4 250	17 875
Perfectionnement du personnel	2 061	1 118				3 179
Voyages	6 648	23 045	6 984	1 080	9 717	47 474
Représentation	7 863				253	8 116
Bureau	1 811	5 769			2 891	10 471
Fournitures et matériel	10 582	53 708	7 967	3 801	5 097	81 155
Mobilier, appareils et outillage	2 682	27 046		6 376		36 104
Subventions					9 500	9 500
Services professionnels, contractuels et publics	690	19 787	1 017	1 414	8 855	31 763
	64 564	304 454	21 776	13 765	95 995	500 554
SOLDE DISPONIBLE POUR PROJETS						
EN COURS ET FUTURS	\$ 161 255	\$ 160 480	\$ 82 662	\$ 12 735		\$ 417 132

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de l'Assemblée des Gouverneurs, Université du Québec

Nous avons examiné le bilan consolidé de l'Université du Québec au 31 mai 1970, et les états consolidés des revenus et dépenses des fonds de fonctionnement et de la provenance et de l'utilisation des fonds d'investissements et de recherches pour l'année terminée à cette date. Notre examen des états financiers de l'Université du Québec, de l'Université du Québec à Montréal, de l'Institut National de la Recherche scientifique et de l'Ecole Nationale d'Administration Publique dont nous sommes les vérificateurs, a comporté une revue générale des procédés comptables et tels sondages des livres et autres preuves à l'appui que nous avons jugés nécessaires dans les circons-

tances. Nous nous en sommes remis à l'opinion des vérificateurs qui ont examiné les états financiers de l'Université du Québec à Trois-Rivières, de l'Université du Québec à Chicoutimi et du Centre d'Eudes Universitaires de Rimouski.

A notre avis, ces états financiers consolidés présentent fidèlement la situation financière consolidée de l'Université du Québec au 31 mai 1970, les résultats d'opérations des fonds consolidés de fonctionnement ainsi que la provenance et l'utilisation des fonds consolidés d'investissements et de recherches pour l'année terminée à cette date.

(Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés) Comptables agréés

QUEBEC, le 12 octobre 1970

## budget de fonctionnement

C'est avec un budget de fonctionnement de \$34,610,600 que les unités constituantes de l'Université du Québec opéreront en 1970-71. Ce montant marque une augmentation d'environ \$13 millions sur l'année précédente. Cette différence résulte de nombreux facteurs dont l'augmentation du nombre d'étudiants, un poste informatique tenant compte de la mise en place et de l'entrée en service des éléments centraux du réseau infor-

matique de l'UQ, de certaines dépenses tel le traitement des professeurs qui ne portait que sur neuf mois en 1969-70 et enfin d'un accroissement des dépenses de l'Institut national de la recherche scientifique, créé en décembre 1969 qui compte cette année le Centre québécois des sciences de l'eau (février 1970), le Centre de recherche de l'énergie (juin 1970) et le Centre de recherches urbaines et régionales (octobre 1970).

# BUDGET DE FONCTIONNEMENT ET DE RECHERCHE (1970 - 1971)

FONCTION / UNITÉ ADMINISTRATIVE	DÉPENSES	REVE	NUS
	- I I I I I I I I I I I I I I I I I I I	SUBVENTIONS *	AUTRES
ENSEIGNEMENT ET FONCTIONS AUTRES QUE RECHERCHE SIÈGE SOCIAL — ADMINISTRATION — COMMUNICATIONS (DÉCENIE	1,599,000	1,599,000	
— COMMUNICATIONS (RÉSEAU) UQ à MONTRÉAL UQ à TROIS-RIVIÈRES UQ à CHICOUTIMI C.E.U. de RIMOUSKI E.N.A.P. I.N:R.S.	1,001,000 · · · 15,922,500	901,000 10,872,400 5,337,900 2,918,800 1,442,600 366,000 300,000	100,000 5,050,100 1,986,800 939,200 571,000 15,000 246,600
OF CUIT PALLS	32,646,400	23,737,700	8,908,700
RECHERCHE — I.N.R.S.  — COMITÉ AD HOC DE LA RECHERCHE — FORMATION DES CHERCHEURS — AUTRES	1,011,700 320,500 419,000	700,000 320,500 419,000	311,700
— AUTRES	213,000		213,000
	1,964,200	1,439,500	524,700
ENSEMBLE	34,610,600	25,177,200	9,433,400

Ministère de l'Éducation : incluant en sus de la subvention accordée (\$24,523,000 / A.C. 2330), des subventions supplémentaires pour « loyers » (\$465,800) et « perfectionnement » (\$188,400).

## RÉPARTITION DES DÉPENSES EN 1970 - 1971

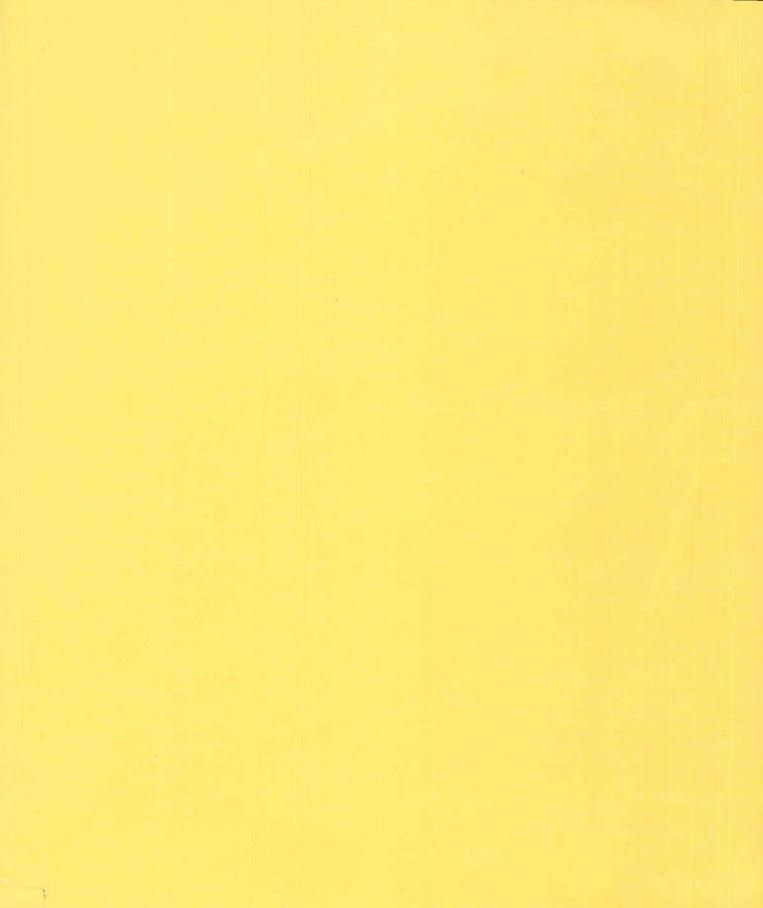
FONCTION								
	Siège social	Montréal	Trois- Rivières	Chicoutimi	Rimouski	E.N.A.P.	I.N.R.S.	Ensemble
ENSEIGNEMENT — perfectionnement		8,702,300 234,000	4,021,000 148.000	2,052,000	1,134,000 72.000	183,900 3.600		16,093,200
ACT. PERIUNIC. ET SERV. POP. BIBLIOTHÉQUE	43,400	154,300	65,800	50,000	, , , , ,	,		659,600 270,100
TECHNIQUES AUDIO-VISUELLES INFORMATIQUE	44,500 913,100	1,329,300 257,900 421,000	652,700 101,000	274,800 69,000	183,400 33,000	37,700		2,521,300 505,400
ADMINISTRATION TERRAINS ET BÂTIMENTS	1,599,000	1,521,800 1,353,000	332,200 784,700	260,300 417,300	65,800 278,400	112,800	254,300	1,992,400 4,968,300
— loyers et taxes SERVICES AUX ÉTUDIANTS		742,900 421,800	519,900 353,300	272,500 143,800	196,900	43,000	91,800	2,385,300 1,331,800
ENTREPRISES AUXILIAIRES	_	784,200	249,100 97,000	86,300 30,000	50,100		200,500	807,300 1,111,700
SOUS-ENSEMBLE	2,600,000	15,922,500	7,324,700	3,858,000	2,013,600	381,000	546,600	32,646,400
RECHERCHE				952,500			1,011,700*	1,964,200
ENSEMBLE	2,600,000			1,558,300	34,610 600			

Incluant la recherche en informatique \$169,200, dont \$25,000 de dépenses subventionnées par le siège social pour des projets de réseau et la bi-

<sup>\*\*</sup> Incluant \$248,700 de subventions versées par le Siège social pour des projets de réseau réalisés dans les constituantes.

## budget des investissements

Pour 1970-71, le budget des investisses l'Université du Québec est de \$11,	700,000 se	Par unités constituantes, l présentent ainsi :	es investissements se
répartissant comme suit selon les cat dépenses :	tégories de	UQ à Chicoutimi	\$ 1,940,000
Catégorie 1		UQ à Montréal	5,700,000
		UQ à Trois-Rivières	2,735,000
Projets en cours	200,000	CEU de Rimouski	470,000
		ENAP	90,000
Catégorie 2		INRS	225,000
Dépenses annuelles		Siège social	540,000
2a - aménagement de terrains	100,000		
2b - réseaux de distribution et de circulation	_	TOTAL:	\$11,700,000
2c - améliorations et transformations	s 1.745.000		
2d – rénovations			
2e – ameublement, matériel roulant, mobilier, appareil et outillage	2,915,000		
Sous-total	4,760,000		
Catégorie 3			
Nouveaux projets	6,720,000		
TOTAL:	\$11,700,000		



Le rapport annuel de l'Institut national de la recherche scientifique a été tiré du rapport annuel de l'Université du Québec
Pour de plus amples renseignements, s'adresser à :

2050, boul. Saint-Cyrille ouest, Sainte-Foy, Québec 10

Publié par le service d'information de l'Université du (



inte-Foy, Québec 10°.